The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 24 TUESDAY, MARCH 27, 1984 TORONTO

The Evacuation: Forgive but never forget

Part One

By JOHN KAJIOKA

A great darkness engulfed our lives. For many years one misfortune followed another. It appeared that the thick, grey mist would never lift; for eternity we would be shifted from one place to another, from one job to another, from one school to another, each seemingly more foreign than the one before. By reason of our ancestry alone, certain individuals placed us in the same league as the enemy. Our birthright was denied, as well, the power to control our destiny. We were the enemy, still dwelling in our beloved homeland, but now, standing alone on the battlefield of our adversary.

But, after a time that did seem like an eternity, the fog dissipated, and with its lifting a bright, new world was unveiled. A world of new people, sympathetic to our plight, realizing that we were not the enemy, but rather fellow Canadians, possessing the same dreams, ambitions, hopes, and desires; striving, with a purpose to create a better world; willing to sacrifice our very lives in the resolve to keep the ground upon which we walk free of tyrants — those racist elements not willing to accept as Canadian people of all races, all nationalities, and all colours.

December 7th, 1941

— Mama, mama, I cried out as I rushed through the front door of our little house on Powell Street.

— Jyon, nanika wasuremashita? (John have you forgotten something?), my mother asked, gazing at me sternly.

— Uh. What? Oh yea, tadaima (I'm home), I said obediently.

— Oakairi (Welcome home), she replied. — Dewa nani desu? (Well now, what is it?)

— Mama, have you heard? The Japanese bombed Pearl Harbour, I informed her proudly and with boyish enthusiasm.

— Mo kikimashita yo (I have already heard), my mother replied quietly. There was a long pause. She appeared troubled. She stared at the floor and then, slowly turning to my impatient form, calmly added, — Jyon, kondokara senso no kotoba wo hanashimasunodatara, shizukani hanashinasai? (John, from now on when you talk about the war, you must do so quietly)

— Oh, okay, I replied, — but why? I continued, unaware of the seriousness of the situation.

— John, don't ask questions. Just do as I tell you. Do you understand me? she scolded. (My mother, a Nisei, was quite fluent in English; the language she would employ whenever she wished to get a point across to us kids).

— Okay, I said obediently. But my childish inquisitiveness had not been sated.

— Mama, where is Pearl Harbour? I asked.

— Oh, it's a place in Hawaii, she replied.

— Hey, I reacted, — that's where Phillip Louie goes on his holidays.

— Phillip Louie? my mother repeated the name with a puzzled look. — Donnatta desu ka? (Who is he?)

— Oh, he's a Chinese kid at school. His father takes him to Hawaii every year.

— Ii ne mainen Hawaii ni ikarete (Isn't it nice, being able to go to Hawaii every year), I heard my mother say as I ran out of the house to rejoin my friends.

* * *

Winter 1942

— Who's coming? Who's coming? I excitedly asked my mother, while tugging at her arm trying to get her attention.

She looked up from the letter and quietly said, — your uncle, auntie, and cousins.

—What's their name? I asked.

— Shikatani, she replied.

— Oh, where do they live?

— Prince Rupert, she answered.

My incessant questioning was, no doubt, beginning to irritate her, for she put down the letter, returned to the kitchen and began dusting off the wood stove.

— Jyon (John), she broke the short silence, — ura kara maki wo motte kitekudasai (Kindly bring firewood from the back yard.)

I was still struggling with Prince Rupert.

— Where's Prince Rupert? I asked finally.

— So ne, Skeena no ho (Hmmm, let's see, in the Skeena area), she replied, and then added, — Hayaku, maki motte kina (Hurry up and bring the wood).

The many modern conveniences which we are accustomed to in this day was not our lot in the early forties. Our wood-fueled kitchen stove found the double use of cooking and heating, while the bedroom upstairs was warmed by a small Quebec heater. Thus, during the cool season, one of the daily tasks for us boys was to keep the storage area beside the kitchen stove supplied with the wood which we had cut and stacked out back during the summer; and to keep the pail beside the Quebec heater filled with coal.

* * *

— The Shikatanis are here. The Shikatanis are here, my brother and I shouted out on the day they arrived. We were both happy and curious, for they were the first direct blood relatives we had met.

— Jyon (John), my mother said, — this is your aunt and uncle.

— Hello, I responded shyly.

They are staying at Hastings Park, my mother informed me.

— Hastings Park, I exclaimed, — Some of the boys say it's really dirty there and people are getting sick.

— Oh, dare sonna koto wo yuimashita? (Oh, who said things like that?) she asked.

— Some of the boys, I replied.

The Shikatanis were followed by my grandfather and then my uncle Frank. Thus, for the first time in over a decade my mother's family were together again.

(Continued on page 2)

Second Ont. Jpnz. Speech Contest at U of T Saturday

TORONTO — The University of Toronto Department of Continuing Studies will host the Second Ontario Japanese Speech Contest on Saturday, March 31st. The Contest has been organized to encourage the study of the Japanese language, to promote better understanding of Japan, and to contribute to Japan-Canada friendship as a whole.

With these objectives in mind, the Mitsui Canada Foundation, established in 1981 by Mitsui & Company (Canada) Ltd., to commemorate 25 years of its trading activity in Canada, has generously provided as the top prizes two study tours of about 10 days in Japan. The Contest will be held between 2 p.m. and 5 p.m. on the Second Floor of the Library Science Building, Robarts Research Library, University of Toronto.

Contest judges are: Mr. Ken Mori — publisher of The New Canadian; Prof. Cyril M. Powell — Dean of Divinity, Trinity College; Mrs. Hisae Chew — Language Studies Division, York University; Mr. Tsugio Iwasa, president J.C Cultural Centre; and Mr. Masao Ikeda, Mitsui & Co. (Canada) Ltd.

The Speech Contest is to be held with the support of the Consulate General of Japan in Toronto, the Japanese Foundation and the Mitsui Canada Foundation, and the kind cooperation of the University of Toronto East Asian Studies Department, York University, the Japanese Canadian Cultural Centre, the Bank of Tokyo, Canon Canada Incorporated, and Noritake Canada Limited.

There were 21 participants in last year's competition. The winner at the "advanced level" was Anna Ostrowska who is currently completing her final year in Japanese Studies at the University of Toronto. At the "beginner's level" anothe U of T student, Brian Barron, was the top entrant.

Dr. Y. Hiratsuka in Japan as part of Canada-Japan Scientific Exchange

EDMONTON, Alta. – Dr. Yasuyuki Hiratsuka, head of Forest Pathology (tree disease research) of the Canadian Forestry Service, is spending his acad. year at Tsukuba University in Japan as part of the Canada-Japan Scientific Exchange Program. Dr. Hiratsuka was selected by Canada as a Visiting Professor for the Aug. 1983 to Aug. 1984 period.

As a research specialist on evergreen tree diseases, Dr. Hiratsuka has researched in Northern India, South Korea, North China, North Honshu and Hokkaido, as well as North America.

A long-time member of our JC community and former Board member, Dr. Hiratsuka received his BSc from International Christian University (Mitaka), MSc from Hokkaido University and PhD from Purdue University.

– Moshi Moshi

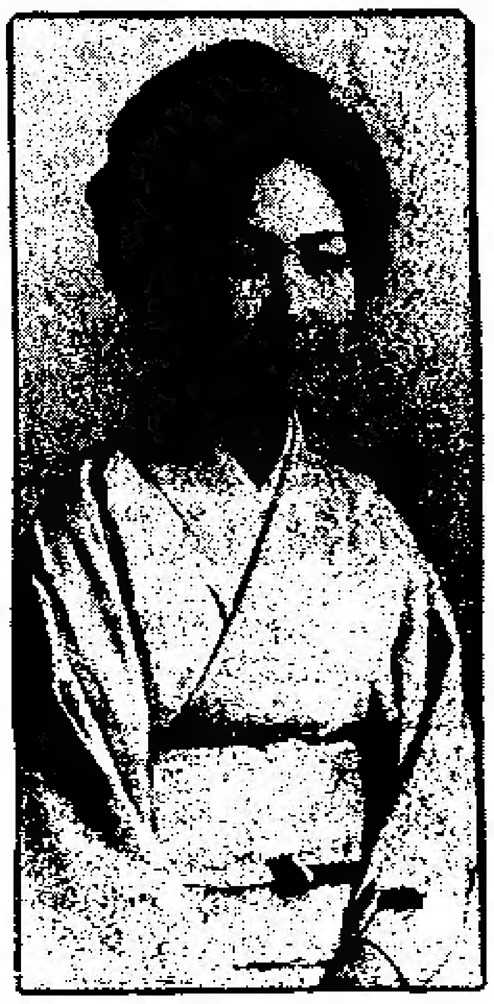
Canada Buddhist Churches announce 1984 visit of Gomonshu and Ourakata

TORONTO — Welcome preparations for the Canadian visit of Gomonshu (His Emeritus Koshin Otani) and Lady Noriko Otani are now underway by the members of the Buddhist Churches of Canada.

Gomonshu

The last official visit made by the Gomonshu was by the former Gomonshu (Kosho-Geika, father of the present Gomonshu) in 1952. Thirty-two years have elapsed since then. Perticularly for the Canadian Buddhists, the Gomonshu's official visit will be a double happiness because this year also falls on the 80th anniversary since the Jodo Shinshu Buddhism has been transplanted into the Canadian soil.

The Gomonshu was born in 1945 as the first son of the former Gomonshu. He became the Shinmon of the Hongwanji in 1970 and then in 1974 he married the Lady Noriko (Ourakata). And in 1977, Gomonshu-Koshin succeeded his father in becoming the 24thGomonshu of the Hongwanjiha.



Lady Otani

In honor of the visit of the newly ascended young Gomonshu and Ourakata, the Buddhist Churches of Canada is requesting the cooperation of all those across Canada.

The couple's itinerary is as follows:

Fri. Oct. 26 — Leave Japan, arrive in Vancouver.

Sat. Oct. 27 — Steveston Buddhist Church.

Sun. Oct, 28 — Vancouver Buddhist Church.

Mon. Oct. 29 — Vancouver Buddhist Church.

Tues. Oct. 30 — Kelowna Buddhist Church.

Wed. Oct. 31 — Kamloops Buddhist Church.

Thursday Nov.1 — Travel (Banff).

Fri. Nov. 2 — Calgary Buddhist Church.

Sat. Nov. 3 — Lethbridge Honpa Buddhist Church.

Sun. Nov. 4 — Lethbridge Buddhist Church.

Mon. Nov. 5 — Taber Buddhist Church.

Tues. Nov. 6 — Manitoba Buddhist Church.

Wed. Nov. 7 — Montreal Buddhist Church.

Thursday Nov. 8 — Travel (Niagara Falls).

Fri. Nov. 9 — Hamilton Buddhist Church.

Sat. Nov. 10 — Toronto Buddhist Church.

Sun. Nov. 11 — Toronto Buddhist Church.

– BCC

Evacuation . . .

* * *

During the early months of 1942 I met many young people who came into Vancouver from countless towns and villages, large and small, scattered along the coast of British Columbia. Now, over forty years later, these encounters have become but vague memories, for they appeared for a few days and then were gone — most never to be seen by myself again.

But one of these encounters will remain in my memory forever — the meeting of my cousin Daniel.

At first, other than noticing that physically he possessed the same facial features as his mother, my attention was not drawn to him. In time I was to be attracted by his quiet, pleasant manner and his shy smile.

On one of the families' visits from Hastings Park where they were temporarily interned, he had noticed, in the window of the confectionery store operated by my friend George's parents, a balsawood glider for sale. I overheard him begging his parents for money to by the model. But times were difficult. No one knew what was going to happen next. Money, even a few pennies, was an extremely valuable commodity, since most of their goods had either been confiscated by government agents or left behind in Prince Rupert.

However, his parents finally consented and he became the proud owner of the glider. Unfortunately, on the first attempt to launch his new acquisition, it nose-dived into the ground, damaging a section. Yet, he had hopes of repairing the model and took it with him when the family joined the exodus to Slocan.

Many years later the Shikatanis joined us in Toronto — but absent from the group was my cousin Daniel. He had succumbed to an attack of appendicitis while in Slocan. The news of his death puzzled me for a long time, for I had been made to understand that to remove an appendix was not the most serious of operations. One day, many years later, I was to learn the truth — that in the interior, far from the conveniences of any modern hospital, transfusion blood was not available, and that for this reason alone, though he struggled bravely, he died.

Also gone was my grandfather who was stricken with cancer while in Slocan and never recovered.

* * *

June 1942

— Mama, tadaima (I'm home), I said quietly as I closed the door behind me.

— Okairi (Welcome home), she replied. Then, noticing my rather depressed visage, added, — Nanika warui no? (Is something wrong?)

— Naah, No. It's nothing, I replied.

— John, you're too quiet. Something must be wrong, she said.

— Well, I responded hesitatingly, — we were walking in Stanley Park when a white boy pushed me into the lagoon.

— Soo? Damene. Warumon no keto mo iru kara ne? (is that so? Isn't it too bad. There are evil hairy ones too aren't there?)

Keto (a semi-derogatory term used to denote a white person) was often used by my friends, but never by my mother. Thus, I knew that she was rather disturbed, and somewhat angry, after I had related what had happened. However, she added,

— Do no kuni no hito no naka ni, ii hito mo warui hito mo imasu kara ne? Wakari masu? (Among the people of any nationality, there are good people and bad people, are there not? Do you understand?)

— Yes mama, I understand. When I left school and said good-bye to my teachers, many had tears in their eyes.

* * *

July 1942

People arriving. People departing. People wondering what was going to happen next. Despite the utter confusion, it was still difficult for we boys to fully understand and accept the seriousness of the situation. We knew that we would not remain in Vancouver, for daily my mother would sort out our belongings, discard those we could not take, and pack the others in cardboard boxes. Among my belongings were my Buz Barton Special air rifle and a mechanical locomotive; a replica of the famous CPR '3000' Series that assisted in the Royal Tour (King George VI and Queen Elizabeth) in 1939. But they were minor items compared to those which my mother had to leave.

Almost daily my mother would receive letters from my father who was already in the east. All, of course, were censored, with the now familiar tab holding together the end that had been opened for inspection. The letters themselves were covered with thick, black lines eliminating words and even entire sentences. In one of the letters was enclosed an article that had been published in the Toronto Star regarding my father's concern that his family could rejoin him. Finally, on August 12, 1942 we left Vancouver for Toronto. For my younger brother it was a fateful trip, as he was never to see Vancouver again.

* * *

January 3rd, 1945

It was the day following our Christmas vacation. I was returning from an early evening's skating at Grange Park. A friend encountered me and excitedly informed,

— Johnny, there's a fire at Ellis' drugstore.

Without a word, I hurried off in the direction of the store, only two short blocks distant. I approached the store with a feeling of anxiety for I knew my brother was working there that night. I will never forget the sight that confronted me — the fire engines, the thick, black smoke pouring out through the basement windows, but most vivid, the shocked look of disbelief on the face of my

(Continued from page 1)

mother,

— John, my mother said quietly, with a slight tremble, — your brother is still in there.

I stayed but a few minutes, for the billows of dark smoke throwing off a sulphurous odour, the constant chatter of the crowd whose faces even today remain rather vague, and the firemen scurring back and forth appearing to be accomplishing nothing, filled me with an utter sense of helplessness — a profound uselessness.

Somehow I managed to walk home. I sat, in a state of shock, on the couch in our small living room; not willing to accept reality; hoping that when the front door next opened, my brother would be standing there, smiling shyly as he often did.

But, alas, such was not to be. The door opened, but entering was some person who informed me that my brother had perished in the fire.

I cannot remember how long it took, but the moment I was willing the accept the reality of the situation, I broke down and cried. I wept for a long time, and when I stopped, my heart was filled with bitterness.

Why did it have to happen? No one could provide an acceptable answer — not my parents, nor my friends, nor even my minister.

— Things like this happen, they all said, — We have to accept them; with the minister, of course, adding, — It is God's will.

But I was met with only silence and blank faces whenever I confronted them with, — If we had not been forced to move east this would not have happened.

Thus, a bitterness began to fester deep within me — a bitterness which I was to harbour for many decades.

* * *

July 23rd, 1983

It was an intolerably hot and muggy day. A large group of people filled one of the meeting rooms at the Japanese Canadian Cultural Centre. The agenda of the meeting was written on the board, item by item. An interesting period of discussion followed. However, as the speakers were jumping from one topic to another, and in no specific order, it was decided that the items would be taken in order as listed. There would be a short discussion and a vote. I was not in favour of this procedure as my sole reason for being present was to secure more knowledge concerning the 'whys' and 'wherefors' of redress. Unfortunately, I was caught

(Continued on page 3)

The New Canadian
Established 1939
Second Class Maill No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WILLING to baby sit. Preferred live in. Please phone (416) 665-1597, Ms Yuriko (Toronto).

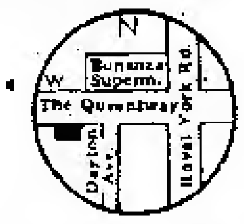
HELP WANTED

Food wholesaler located in the Hwy 427-Dundas St. area, is looking for an experienced invoice typist, general office clerk. Understanding of Japanese would be an asset. Call 624-3206. (Toronto)

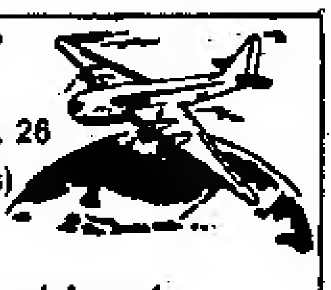
Win a Free Trip for 2 to
LAS VEGAS
via American Airlines
including 3 nights hotel
For your chance to win, just purchase a membership to:
50 Tape rentals for $225 ± tax or
100 Tape rentals for $400 ± tax
Contest expires: May 5, 1984
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road,
Toronto, Ontario.
Tel: (416) 488-6249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m., Sat: 10 a.m.-5 p.m.

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.H. HIKIDA — 255-3157

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday


• CHILDREN'S SUMMER GROUP TO JAPAN
Dep. June 30 — return Aug. 26
Airfare $750 (under 12 years)
• YOBIYOSE GROUP FROM JAPAN
July 21, July 28 and Aug. 4
Dep. from Japan
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

JUST PUBLISHED . . .
"Our Favourites In Canadian Japanese Cookery"
A collection of over 150 recipes for Japanese cooking by the Kamloops Japanese Canadian Association
Available through Japanese organizations and churches across Canada, or by writing to:
Kamloops Japanese Canadian Association
1724 Clifford Avenue
Kamloops, B.C. V2B 4G6
and enclosing cheque or money order for $9.95 plus $1.00 postage and handling
Also available: "My Sixty Years in Canada" by M. Miyazaki — $6.00, postage included.

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Toronto Buddhist Church

918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5

Rev. Shodo Tsunoda ... Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, APRIL 1, 1984

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION

ANGLICAN CHURCH

HOWLAND AT BARTON STREETS

Church School & Family Worship 11:30 a.m.

TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557

REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church

BROADVIEW AT SIMPSON AVE.

CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.

Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.

Friday Youth Group

Pastor: Stan Yokota, 265-3386,

Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

Saturday 9:30 a.m. – Bible Study

11:00 a.m. – Worship Preaching Service

19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740

ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH

English Service & Sunday School

on Sundays at 10:30 a.m.

662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE

1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633

Video Tapes Rental from $4.00 per week

FALL SCHEDULE –

Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

TOM'S TELEVISION

1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO

759-1583

SALES & SERVICE

RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

When Buying Or Selling A Home

Call KEN HORI

K. HORI REAL ESTATE

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

14 Perivale Cres. Phone: 431-9191

Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM

& HOME IMPROVEMENT

Tel. 767-6372

Siding; Doors; Thermal Windows

And also Patio Doors.

ALCAN AUTHORIZED DEALER

Evacuation . . .

(Continued from page 2)

in a hive of redress supporters. Nontheless, my mind had been made up, and thus when the vote was called I was one of the two who voted 'Nay'. It is interesting to note that the chairman deviated from parliamentary procedure in calling for the 'nay' vote first.

I did remain for the duration of the meeting, and in the discussions surrounding the other items many of my reasons for opposing redress were supported.

* * *

I sense a great bitterness still prevailing among a large segment of the Japanese Canadian population, resulting from the Liberal Government's imbecilic handling of a situation which, in the end, proved not to be explosive. It is a simple matter to say that since we were (and are) Canadians the members of the government had no right in considering us as one with the enemy. Yet, other than the racists and bigots, who will always consider anyone of a different race, religion or colour as the enemy, there may have been those who felt they had some justification in at least wondering whether subversive elements could be present within the Japanese Canadian community following the attack on Pearl Harbour. The reader's first impression here would be 'kichigai-ka' (Are you insane?) — you are a traitor to the Japanese Canadian cause. But just a minute. Despite my youthful age at the time of Pearl Harbour, I can still recall the immense support — almost akin to nationalism in some instances — that the nation of Japan received from those Japanese residing in Canada, following their invasion of China. I am certain many people recall collecting bits of tinfoil which were rolled together, ultimately creating huge, weighty balls of foil which were sent to Japan to assist in their war effort. And, perhaps a few can still recall the newsreels and war movies dealing with the Sino-Japanese War, and the evening meetings held at the Japanese Language School. All of these events did not conclude with the singing of 'O Canada' or 'God Save the King'. No. They ended with the audience standing and honouring the Emperor of Japan with three rousing cheers — Ten no heika banzai! Ten no heika banzai! Ten no heika banzai! Remember? Perhaps, for some, it happened in the far too distant past. Even so, what then would be the obvious sentiment of the 'hakujin' on the coast and the Canadian government following the attack on Pearl Harbour? — that there may be subversive elements within the Japanese community.

Such a sentiment may appear absurd. Yet, in a recent survey concerning the stand of the Jewish Canadian people, an overwhelming majority of those surveyed felt that the Jewish people showed a greater loyalty to Israel rather than Canada. Is this not somewhat similar to the sentiment prevailing in the early forties?

The bitterness of the Japanese Canadians affected, no doubt lies in the idiotic manner in which the situation was handled by the Liberal Government — the good guys were rounded up with the non-existent bad guys. In essence, to the government, there were no good guys — only bad.

What the Canadian government did was wrong. It was a solution devoid of tact, feeling, justice, and democracy. Only those who lived through those dreadful days, months, and years know the resentment, despair, and bitterness.

For the bitter, and I was one, an apology, a token compensation, will never heal the wounds. No. The healing power resides in each of us — the willingness to forgive a wrong.

My good friend B--, a devout proponent of redress, admits to his bitterness — a bitterness that can be satisfied only by some form of monetary compensation; a formal apology is totally inadequate. He feels that, for the property loss and the psychological damage (he provided me with several examples), money is the only balm that will at least alleviate the festering of the wounds incurred.

He refuses to even consider my plea that perhaps only forgiveness can remove bitterness and perhaps be the first step in the healing of psychological damage, saying that he does not hold to the dogma of what he considers the Christian ethic. But, no B--. The power to forgive rests within the soul of every human being; and of all the millions of living things, only we humans posses this quality. Much of human misery results from our refusal to accept and use it. B--, How far can you trust a person who approaches you with a wad of bills saying — Here, take this, It's my apology. How much greater would be the satisfaction if he approached with nothing saying — I am sorry. Please forgive me for what I did. But, it is only when we are willing to approach and forgive that the burden which we have carried for so long, will be lifted. I reached this point many years ago.

(To be continued next issue)

PRINCESS BALL

★ ★ ★ ★ ★

The PRINCESS BALL will be an evening of fun and excitement!

- crowning of MISS TOKYO 1984
- dancing to the music by Mark Hirowatari
- Monte Carlo
- bar facilities
- midnight snack
- prizes

The PRINCESS BALL. It's sure to please you all!

Saturday, April 7, 1984 8:00 p.m. - 1:00 a.m.

Japanese Canadian Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive, Don Mills

Advance: $8.00 (call the JCCC at 441-2345)
Door: $9.00

March is Red Cross Month

It is a good policy to have the Right Policy

WILLIAM WALES LTD.

Insurance Brokers

2 Carlton St. 6th floor

Toronto M5B 1J3

Phone 977-4681

Donald I. Kimura

Barrister & Solicitor

155 Main Street West

Stouffville, Ontario

L0H 1L0

Telephone: 640-5454

Minikins

Petite clothing for women

Sizes 2-8

661 Mt. Pleasant Road

Toronto Tel 489-5378

小サイズのドレス一切

Terri MacDonald

RUDY'S SPORT CENTRE CELEBRATE THEIR 26th YEAR OF SKI-SERVICE IN ONTARIO

Your Professional Austrian-Ski-Shop

RUDY'S

Austrian Ski Shop

1055 Eglinton Ave. W. 781-9232

Cash & Chargex • Master Charge

Open Daily 9:30 to 6:00

Thurs. & Fri. Till 9:00 Sat. 9 to 5

All Canada Headquarters

Shitoryu Itosukai Karate Dojo

3751 Bloor St. West

(Westwood Theatre Plaza)

Phone 233-3478

affiliated F.A.J.K.O.

Federation of All Japan Karate Organizations

recognized by Japan Govt.

Eastern Toronto Headquarters

J.C. Cultural Centre

Shitoryu Karate Dojo

123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

随想 思うこと

慾野深子

「奥さんはお人好し」を読ませていただいて大層恵まれた気持ちでお暮しの奥様を感じました。折角働いて子供の喜ぶ笑顔を生きているうちにたんと見ておきたいと思う気持は、子供を持つ人なら誰しも共感出来る身近な問題でそのまま真似してしまいそうですが、私には強硬にブレーキをかける連れ合いがいて思うようになりません。それに私は働きに出ていないので自分の自由になるお金の持ち合せのないのが残念です。

知り合いのおばあさんが口癖のように言っておられたのもあの奥さんと同様の意味で、娘夫婦と同居し始めた初頭はおばあさん元気もあり、家の外で張り切っていました。

「わたしは死んでからサンキュウ言ってくれても何も聞こえんから生きているうちに皆を喜ばせてやる。その方が喜ぶ顔が見られていい、わしもハッピーになる」（その頃は貰うペンションの半分は自分の小遣いに残していて、それを皆に分けて喜ばれていました）まことに道理に叶ったように聞いたものです。

そして「オー・カナダ」こんな良い国はない。わしが頼まんでも毎月きまった時期になると、ちゃんとペンションを送ってくれる。こんな良い国はない」と喜んでいたのですが、今は……。

私はこのおばあさんを鏡に写して自分はあんな老後は送りたくない、どんなことがあってもと、ある程度の貯えは老いてからの精神安定になる。いくら年がいっている子供でも、子供は親がくれるものには全く遠慮はしていない筈です。今、子供の笑顔につられるよりも、年老いてから隙間風の中に坐らぬようにと私の影武者は必ず自分が先に死んで私があとに生き残ると決めていて手綱をゆるめません。だから自分が生きているうちにサンキュウと言う声が聞かれなくてもいい、死んでから親が残したものを子供達がありがたく思って受けてくれれば満足できるという考え方に感化されました。

それでも天下晴れてたのしめる時もあるのです。クリスチャンではないけれどクリスマスのプレゼント、子供達のバースデープレゼント。子供達は夫々仕事に就いていて親よりは自由になる資本のあることは知っていますが、日頃の話し合いの中から何を欲しがっているかをキャッチしておいて、半年・一年もの時間をかけて買い求める私のたのしみに加えて、それを受取った時の子供の反応を見るたのしみ。大したお金も使わないで、子供のない人の知らない贅沢な思いを味わっています。

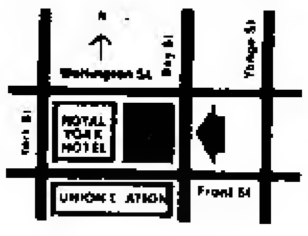
◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45ヵ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニッケイ・レガシイ
本紙英文記者であった高田トヨ氏が全カナダの各地をまわり、刻苦努力調べあげてつくり上げた「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）と題する英文の歴史的ブックを本社で取り次いでいます。
一部送料とも二十ドル五十セント

弁護士
法律問題についてのご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。（トロント）六五一―八〇六〇（宅）六二一―一九八九
オープン11午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

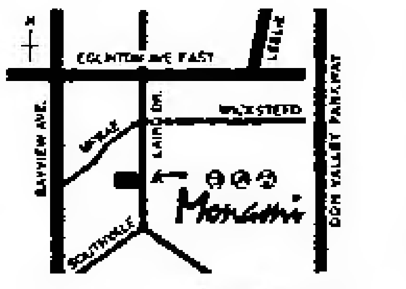
△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番・16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。デジタル表示により一発選曲。4番。可変エコー装置を内蔵。新スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源OK。6番。小型軽量W45.×H40×D212mm、9.1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売価$650。新発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
※二三一―[illegible] ライセンス[illegible]

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

呼び寄せ便
☆東京発七月八日、帰国八月一日☆バンクーバー、バンフ・ツアー添乗員付。七月二十九日東京発、八月三日帰国。
☆秋の観日本団体旅行。東京発十月四日、二週間団体旅行。帰国は自由にお選び下さい。

日本航空利用の特別呼寄せ便（3月31日迄）

	トロント発	モントリオール発
ニューヨーク経由	$1,2[illegible]	$1,2[illegible]
出発日	3月1[illegible]	
シカゴ経由	$1,279	$1,249
出発日	3月17,19,2[illegible]	
ロスアンジェルス経由	$1,259	$1,324
出発日	3月14,17,18,19,22,26,23	
サンフランシスコ経由	$1,272	$1,324
出発日	3月19,20,21,22	
バンクーバー経由	$1,329	$1,359 より
出発日	3月15,20,22,27,29	

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツワーズ
TOKYO TOURS LTD. IATA

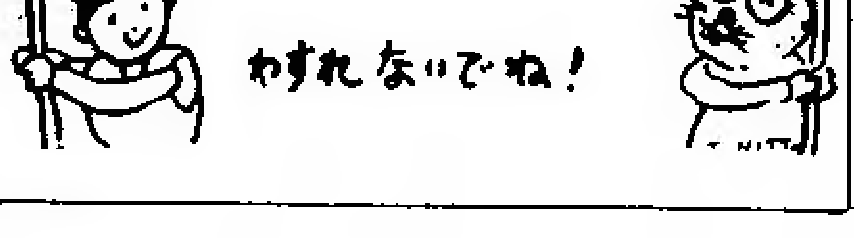
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO かえでとどドーン

日・月・水は朝10時より夕方6時.
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火よう日は休みです



寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
五十ドル以下へ配達料五ドル
営業時間 12時/2時半 5時半/10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
六時半より地下駐車場無料
Village by the Grange SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（十二）

青島幸男

昭和十二年秋（十一）

学校を早退けしてきた誰一と幸二に服の着替えをさせる。誰一は慶応型の開襟の学生服、幸二は去年の七五三の祝いに着た海軍大将の服を着たがった。金モールの参謀肩章もいかめしく、腰に飾りのついた短剣を吊るのが腕白らしく嬉しいのだ。

おとうちゃんは、在郷軍人の制服に軍帽、「出征軍人」と書いたリボンのついた赤だすきをかけている。

二時に親類一同と出入りの職人まで打ち揃って幟を押し立てて相森神社に出かけて武運長久の祈願、万歳を三唱して家に戻れば、国防婦人会、在郷軍人会、町内会、出入りの商人や得意先の人たちと、店の前に黒山のように集まってくれていて、いよいよ町内会長の開会の挨拶で壮行会は始まった。

在郷軍人地区代表、友人代表、婦人会代表、とかわるがわる祝詞が述べられるが、「名誉の応召」とか「まったくもって喜ばしく」「お国の為に一同に代り」とか繰り返され力説されるたびに、東洋平和とおとうちゃんのつながりがハナにはどうしても実感として理解できなかった。

やがておとうちゃんが中央にすすんだ。

「本日はご多忙中のところ、不肖、私のために、かくも盛大にお集まりいただきまして……」

型通りの挨拶だが、威風堂々、身ごなしも爽颯と若々しく、声も凛として通りがいい。見送る側の激励の言葉の方がどれも貧弱に見えた。

最後に堀留警察署長の音頭で、万歳三唱。出征軍人、青山次郎君を送る壮行会はお開きとなった。

店に入れば内輪のものだけ集まって、太郎が菰かぶりの鏡を威勢よく打ち割り、皆で柄杓（ひしゃく）と枡（ます）で乾盃、頭（かしら）の音頭で三本〆、もう凱旋したような騒ぎだった。

夜ともなると、それはもう本格的な大宴会で、二階の八畳と十畳の間の襖を取り払って、膳を並べ、床の間の前に次郎をすえて、宵の口から客がつめかけた。

魚市場から届いた大鯛が早速、活作りにされ、料理が幾皿も並び、結婚式以来の忙しさだった。

あの知らせがあってから三晩もこの騒ぎ、足元から鳥が立つようなせわしなさ、誰が鳥やら猟師やら、集まって来てくれている人たちは、皆それぞれ良かれと思ってやってくれているんだろうから断わるわけにもいかず、ハナが今更どうしたいと思ったって、どうにもなるわけじゃなし、どうすればもっと気持がしっくりするのかさえ、相像もつかなかった。

今にして思えば婚礼の時だって同じようなものだった。ただ、あわただしく、何が何だかわからぬうちに時が過ぎ気づいてみたら、弁菊の嫁だったというのが実感。世間並みの新婚旅行にも行かず、又そのことに不満もなく、次郎といっしょに居られるその一事だけが目的でもあり、救いでもあった。

十六の時に次郎と出逢い、逢った途端、好いたらしいと思い、ただただ夢中だった四年間、板橋の駄菓子屋の娘と弁菊の若旦那の恋だった。それから次郎の入営、金釘流の葉書で想いを伝えるもどかしさ、除隊を待って矢もたてもたまらず次郎を追って人形町の末広の隣りのカフェーへ住み込みで入り、他人目（ひとめ）を気にして重ねる逢瀬、末は夫婦と勝手に誓い合っても、おじいちゃんおばあちゃんにしてみれば、目と鼻の先のカフェーの女を家に入れるわけにもいかず、スッタモンダの一年間、「次郎さん、どうするの」「仕方がねえから上方へでも逃げ出すか」と次郎もやけになりかけた。

そのカフェーが又、堅い家で、店が終ってからどこかで逢うというわけにもいかず、蛇の生殺し、どっちつかずでただイライラ、痛いようなせつないような、焙烙（ほうろく）でいられるような感じが又悪くなく、何時しか甘い喜びになっていた。

日系文化会館映画

この子の七つのお祝いに

四月一日（日） 午後三時・八時（一時間五十一分）

◎原作 斉藤 澪
◎監督 増村保造
◎出演 岩下志麻、根津甚八、辺見まり、畑中葉子、ほか

巧妙で残酷な殺人事件……意表をつくどんでん返し……。

トロント日系文化会館映画鑑賞会

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar 浜本 HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所（クインズ・カウンシル）
法律・公証事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシテー・アベニュー一八〇（二五
☎：598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
世間を見るに、人を善くなすものは方人よりも強敵が人をば善くなしける。
主任 鯉淵康雄 師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9788

花
シャロン花屋
ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
三月三十一日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 寛
電話 二六八-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント仏教会
四月一日（日）祥月法要
朝十時半 体操と日曜学校
十一時 英語 礼拝
午一時 日本語礼拝
・ハミルトン仏教会花まつり
角田昇道 開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系人合同教会
四月一日（日）
午前十一時半
「人生の価値」
説教 村田豊恒牧師
101 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

天理教カナダ教会
四月一日（日）午後二時
月次祭並びに教祖祭
第二日曜 午前十時
新嘗祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

◎世界人類光明化運動◎
あなたの運命は
あなたの心次第
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系人聖公会
四月一日（日）
午前十一時半
大斎節第四主日
「上なるエルサレムは、自由の女であって、私達の母をさす」
河野守博 司祭
CHURCH OFFICE Tel. 654-5657 536-5657

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切雑貨及び土産品配達いたします。
トロントダンフォース街八〇九番地
電話店四六三-三四二六
自宅四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 326-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）

第二回オ州日本語弁論大会

ト大學て三十一日に
優賞者二名は訪日研修

来る三月三十一日午後二時から、トロント大学成人教育学部主催の第二回オ州日本語弁論大会が、日本国総領事館及び国際交流基金の後援により、同大学ロバーツ図書館二階室（ライブラリー・サイエンス四階）で開催される。

同大会は、日本語学習を通じ、対日理解の増進、延いては日加両国間の友好関係高揚に資するよう企画された。

同大会では、この目的に沿って、優勝者の二名が三井基金により約十日間の日本研修旅行に招待される。（同基金は三井物産のカナダにおける二十五年の活動を記念して、一九八一年設立されたもの）

また、トロント大学東洋学部、ヨーク大学、日系文化会館、東京銀行、キャノンカナダ、ノリタケカナダが大会の運営に協力する。なお、審査員として次の五氏があげられている。（敬称略）

△トロント大学ツリニチー・カレッジ神学部長サイリス・H・パウエル教授△ヨーク大学語学部チュウ・ひさえ夫人△ニューカナディアン新聞発行者森研三△トロント日系文化会館理事長岩浅純雄△カナダ三井会社々長池田正雄。

昨年の第一回大会には、二十一名の選手が参加し、初級の部ではトロント大学のクネス・バロン君、上級の部では同大学のアンナ・オストロースカさんが各々優勝した。バロン君は昨年度の国際交流基金の留学生試験にも合格し、現在日本へ研修旅行中である。

補償委員会に各地から代表者

全加日系人協会下におかれている日系人補償問題委員会は先週土曜と日曜の両日、トロント市内ライアソン大学構内の一室で各州から代表一名宛を招いて、補償問題を具体的に協議した。今井委員長以下十数名が時間をおしんで熱心に討議した。全加日系協議会の幹部会が四月早々行われるが、その席上で補償委員会の会合結果が報告され、承認をうけたのち次の段階について今後協議することになっている。

三井氏の強制立退き 精神的苦痛を認めぬ

【ハミルトン】当市のヨーク街に住み、室内装飾店を営んでいた三井ハリー氏は七年前に当市の街路拡張計画により立退きを命ぜられた。その折り、市の処分を不満とし、物質的補償の他に精神的な苦痛に対する補償を求めて州当局に訴えていた。

州では昨秋の公聴会にもとづき、三井氏の精神的苦痛は第二次大戦中に受けた収容差別に逆の煙り、今回の市の措置により再燃したものと判断。五万七千八百五十ドルの補償を認可した。これは市が示していた二万三千ドルを上廻る額であったが、弁護士を依頼し三十万ドル請求していた三井氏には遺憾の額である。

弁護士はこの件はオ州で立退き措置による精神的被害について扱われた最初のケースだとし、今後、州高裁に控訴するかどうかを三井氏と相談してゆきたいと語る。

三井氏は著作者としてこの間の経緯について書き残している。日系人補償と共に三井氏の今後が見守られる。

ケロナ多様文化協会 田中ローイ氏を表彰
永年の奉仕に感謝を表明

【ケローナ】当市の多様文化協会の会計、田中ローイ氏は同協会が発足した一九七六年以来、その重責を今日まで果しつづけてきたことで、このほど同協会々員出席のエスニック会食会席上、会長より永年における会計の奉仕に対する感謝状を約百二十五人の出席者からうけて授与された。

また田中氏には同協会の徽章の純銀製ラペル・ピンの贈呈をうけ、感謝ケーキもうけたが、ケーキはのちほど出席者に分配された。また田中夫人、幸子さんには赤と白のコーサジが贈られ、夫婦ともの数年にわたる奉仕に謝意が表明された。

ケローナ多様文化協会は一九七六年、市内六つの人種グループ代表者で構成された当時、田中氏は幹事をつとめたが、その後会計の重責につき今日までその位置で奉仕しているが、現在同協会は二十一の人種グループと三十名の個人がメンバーになつて発展している。

田中行久氏がケローナ多様文化主義協会から表彰されたことにつき、同市「日の出荘」で引退生活を送っている角野本太氏は次の通り書き送ってきた。

田中氏は独り多様文化への奉仕のみならず、当今の日系人問題にも深い関心をよせ、定期的な集会がない以前から奉仕者として活動してきた。したがって同氏今回の表彰を喜ぶ者は多いと思われる。

新渡戸ー大平記念会議

【既報】新渡戸ー大平記念会議が来る五月二十三日から二十五日までBC大学アジア・センターで行われるが、この会議には学会のみならず、実業界及び政府からも代表者が出席する。

四日間の会議日程によると五月二十二日夜七時半から展示「かくれたデメンション、東アジアにおける顔マスク」。第一日の二十三日は午前八時半より登録。BC大学代表及びジャパン・ファンデイション代表の開会あいさつ。午後はパネル九班によるセッション、夕食会、ゲスト・スピーカー及び余興。第二日の二十四日は終日セッション。第三日はセッションの結果報告、会食、スピーカー、閉会となっており、二十六日と二十七日は観光遊覧。

子供新聞「ひかり」

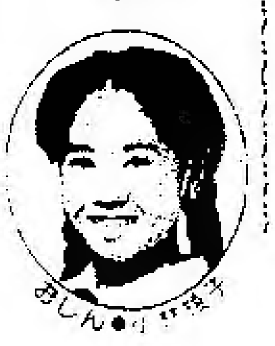
バンフ市グランドストーン日本語学園の子供新聞「ひかり」第五号が三月十二日付で発行された。日本語タイプで印刷に付され、一部同から[illegible]生徒の作文が[illegible]されており、ところどころにデザインが入ったり、体裁もまた[illegible]しい紙面である。年二回発行中[illegible]、二年生。

車詐取の石原を米国引渡し決定

【東京】米国内で乗用車を詐取し日本に運び出したとして、日米犯罪人引渡条約に基づき米国から身柄の引き渡しを請求されている東京・港区赤坂の元貿易商、[illegible]に対し、東京高裁第五特別部（鬼塚賢太郎裁判長）はこのほど「本件は米国へ犯罪人を引き渡すことができる場合に該当する」との決定を下した。

石原はカリフォルニア州で商社を経営していた五十四年から五十六年にかけて、高級乗用車二十一台（二億円相当）をだまし取り、日本に転売したとして昨年五月、[illegible]で米国連邦地裁に起訴され、米政府が身柄引渡しを日本に請求していた。

おしん商法
あの手この手



おしん●小林綾子

【東京】日本に一大ブームを起こした連続テレビドラマ「おしん」の人気は終了を迎えても衰えない。人気の発端は少女時代のおしんを演じた小林綾子ちゃん（十歳）の可憐な役ぶり。ドラマが成長した女性を演じる女優や年をとった老女役へとバトンタッチされても「綾子おしん」は相変わらずの人気で芸能界でひっぱりだこである。

おしん人気にあやかろうと商業界もあの手この手で消費者をねらう。子供向けのストーリーブック「おしん」をはじめ、漫画本、絵本、ビデオまで。そして学校が春休みの子供達をねらったアニメーション映画も公開されるが、声の出演は無論、綾子ちゃん。苦労知らずの現代っ子達に昔の人の忍耐や家族のきずなの強さを教えようという教育的キャッチフレーズ。

さらには、おしんを形どったマスコット、文房具、食器類も[illegible]。ぜいたくな[illegible]子供[illegible]。「おしん[illegible]」で[illegible]食べたくとも[illegible]食べられなかったのよ。おしんはおなかをひきしめ[illegible]なさい。だから残さずに食べましょうね」とつづけられる。

北村賢二郎氏 九三歳で死去

北村賢二郎氏（九三）は三月二十[illegible]日、トロントの[illegible]・マイコル病院で死去。二十[illegible]日日系合同教会で告別式を行い、二十[illegible]日マウント・プレザント墓地に埋葬した。北村氏は[illegible]者で、[illegible]パウエル街（日本人街）の中[illegible]として[illegible]（[illegible]ラノクス[illegible]ト）を大々[illegible]経営し、[illegible]時中は[illegible]をうけて[illegible]ンバレー[illegible]ンプで[illegible]を[illegible]き、とくに[illegible]木材[illegible]ランクを[illegible]夫人[illegible]と二男[illegible]、トロント[illegible]で大々[illegible]を経営している[illegible]である。

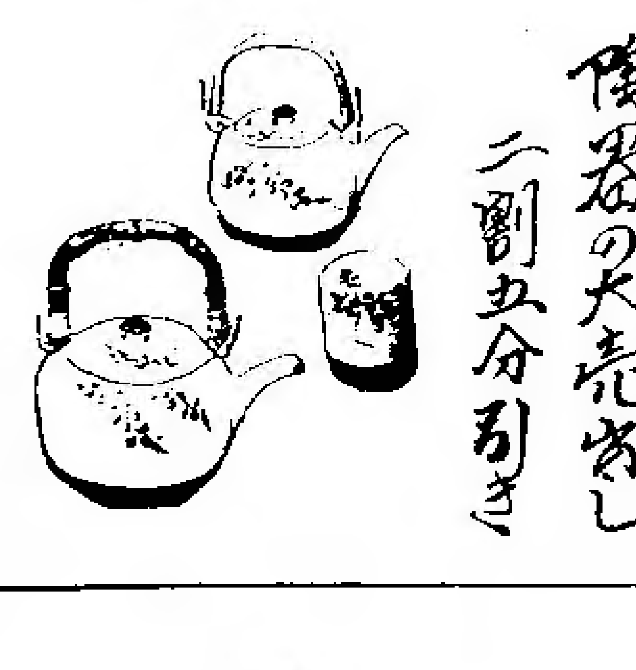
[illegible]

アマゾン河探険 テレビで放映

テレビでおなじみの海洋学者で探険家のジャッキー・クストー船長は同氏夫人、息子同伴、科学者・冒険家の一団と共に十八カ月間にわたり、世界最長のアマゾン河流域と住民、水源地調査等を行った結果を三月二十八日夜八時第一回テレビ放映（二時間）する。二回目は四月。計三回で六時間放映するが、題は「ジョニー・ツアー・サウザンド・リバーズ」

貿易会社　古屋　交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655



古屋貿易

夏の格安運賃 [illegible]

トロント〜バンクーバー　往復[illegible]

トロント〜カルガリー　往復[illegible]

これらの運賃は[illegible]月[illegible]日[illegible]まで有効ですが発券は[illegible]月[illegible]日[illegible]までです。

お申し込みは

古屋旅行社へ

FURUYA TRAVEL SERVICE

TEL: 977-7655

Nikko はる光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West, Toronto, Ontario Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。

デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

加奈陀日本人会

(三) 新保 満

今日の目で読んでも、太郎一と号した山県の論説は、傾聴すべき点を多々含んでいる。彼の数多くの論説から推測するに、山崎は日会創立と殆んど同時に、領事館の「洗脳」にとりかかったようである。要旨は「漁者団体は帰化人の転業団体である。帝国領事館が帰化人の団体を支持するのは筋の通らぬ話である。日会は同胞の統一団体である。保証事務は日会に委託するのが当然である」然し、その山崎自身帰化人だったのである。(本問事件に関する記述を想起して頂きたい)この論は、山崎の詭弁であった。

山崎は大陸の社長であった。だから、大陸は日会の機関紙的性格を帯びていた。又、山崎は、リトル・トーキョーの旦那衆の支持と、地方の日系コミュニティのボス連の支持とを得ていた。更に、山崎は領事館とベッタリであった。今日的な表現を使うなら、日会も大陸も「体制派」だったのである。

それに対して、独身青年や製材労働者、農業労働者は加奈太新報(以下「新報」と略)を好んだ。鏑木は同化主義者で、日会のイデオロギーとは相容れず、大陸を批判し、領事(例えば阿部嵩八)から危険人物視されるような人だった。彼の経営する新報は、現物がのこっていないので確言できないが、反対制的だったのであろう。その故に、旦那衆、ボスに反感をもつ人々の支持をえたのであろう。ここに、日会が同胞の統一団体ではなかった事実が知られる。現に、太郎一は繰り返し、新報が青年をあおっていると記している。日会が青年に冷淡なのはよくないとも警告している。

山崎が全力をあげて鏑木と対決したのは一九一〇年代の後半までであった。たとえば一九一五年に、山崎は「義勇兵」というアイディアを日会を通じて打ち出し、大陸は太鼓を叩いた。蛇足だが、要は選挙権獲得の布石のつもりであった。一九一七年、一九六名が渡欧し、五四名が戦死、九三名が負傷。五体無事だったのは四九名(二五%)にすぎなかった。これだけの犠牲を払ったのに、義勇兵に投票権が与えられたのは戦後十二年以上たった一九三一年で、それも僅か一票差で可決されたのである。他の日系人には投票権は与えられなかったのである。

この義勇兵については最近工藤美代子氏が本を書かれたが未見なので論評は差し控えたい。私見では、只賛賞に値することばかりだけではなかったらしい。義勇兵の挙を冷い目で見ていた人々もいた。(これはどのような場合にでもそうなので、今回に限ったことではない。)応募した人人の動機に疑問をもつ人々もいた。そして、それには充分な理由があったらしい。私は義勇兵の挙にケチをつけているのではない。拙著(「石をもて追わるるごとく」一九七五年、「日本の移民」一九七七年)をごらん頂ければお判りのように、むしろ高く評価している。私がここで指摘しているのは、日会が旗を振り大陸が太鼓を叩いても、日系人の大部分がなびいたのではなかった・・という一事である。戦前カナダの日系社会には、否おうなくカナダの日系人史を通じて、同胞の大部分の人心をつかむような強力なリーダーは一人も出なかったのである。

山崎は、一九一〇年代末から大陸を若い者にあづけて、カナダを留守することが多くなる。勿論、日会の会長をも辞したのである。すると、日会と大陸との間にヒビが入る。一九二〇年代に入ると日会改造問題というのがでてくる。一九二二年四月二七日附の大陸によれば次の諸点が改造を要するのである。

1 日会は同胞社会の統一機関だと称して来たが、実はごく一部の同胞によって構成されている。

2 その「一部の人々」により参事が選挙され、事務運営にあたってきている。

3 他の職業団体とは何の連絡もなく、日会の独断で同胞を代表しているように行動してきた。

以上から統一団体としての実を備えるためには、日会は各職業団体の統合機関でなければならないというのが「日会改造論」である。そして、大陸が日会改造論を鼓吹したものらしい。

のみならず、日会及び大陸と領事館との間にもヒビが入る。一九二六年一月に「日会監督事件」というのがおこる。領事河相達夫が日会の保証料をつみたてる特別会計を、今後領事が監督するというメモを日会に送った。(この背景はややこしいので小稿では一切タッチしない)それを「日刊民衆」の主筆鈴木悦が「領事が同胞の自治団体である日会を監督するとはけしからん」と反対の論陣を張り、大陸は鈴木を支持し、読者からアンケートをとったりした。

あなたはどこから
苦しい時期を通り抜けるための
援助を求めることができますか？
カナダ政府からです

苦しい時期はよいものではありません。しかしこれだけは記憶しておくべきです。いつでも援助の手をさしのべるカナダ政府があることを。

以上について詳報及びあなたに恩典となるカナダ政府のプログラムについて知りたい向きは下記のキューポンに記入して送って下さい。

１９４１年以来、カナダは苦しい時期に対し労働者を保護する失業保険プログラムがあったことを知っていますか？

１９７１年以来、失業保険プログラムは拡張されました。たとえば妊娠及び出産のため仕事からの収入がなくなった婦人、病気になった人たち、更に訓練コースをとる人たちで、定収入を受けられなくてもかなり安易な生活を営むことができるようになりました

１９８３年度に約三百四十四万五千のカナダ人が失業保険を受領しました。これらの支給合計額は約百億二千万ドルとなっております。

Return this coupon to: Publications Canada
P.O. Box 1986
Station B,
Ottawa, Ontario
K1P 6G6

Please send me the booklet Canada, Where Else? in:

- ENGLISH
- FRENCH
- CHINESE
- GERMAN
- GREEK
- ITALIAN
- PORTUGUESE
- UKRAINIAN

NAME: __________
ADDRESS: __________
CITY: __________ PROVINCE: __________
POSTAL CODE: __________

Canada

TRANSLATED BY THE NEW CANADIAN

5456-01-1

Employment & Immigration

CANADA where else?

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

日本伝統食 フェア受ける

【東京】ダイエットがやはり流行の日本でデパート主催の「ホームメード・ダイエットフード・フェア」が大きな人気を呼んだ。これは戦前には各家庭で手作りしていた日本の伝統食を見直そうという試みである。六十種類に及ぶ料理は海草、豆、魚などを栄養をそこなわぬように加工した低カロリー、低脂肪の自然食品。

調理は長時間弱火で煮こんでビタミンをこわさないようにしたり、無農薬で栽培した野菜を使うなど昔のやり方がそのまま現代の健康食につながる。売れゆきは好調で、初日のうちに商品が売りきれたという。

△死亡

△平岡正雄氏(六七)は三月十二日ウィニペッグ市のヘルス・サイエンス・センターで死去。十五日市内トムソン葬儀社で正木、松原両牧師により告別式を行い、十六日ギャリー火葬場で火葬した。喪主は妻すみ子さん。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

酸性雨の對策で 十カ國が協約結ぶ
オタワで会談開いて

【オタワ】世界的に環境汚染の源として注目されている酸性雨に対する処分策をカナダ及び欧州九カ国が先週オタワで会談の上、協約を結んだ。

参加したのは西独、仏、スイス、オーストリア、オランダ、デンマーク、ノルウエー、スウエーデン、フインランド各国である。

今回の決定は一九九三年までに硫黄分を大気に吐き出すことを三〇％カットするというもので、同時に窒素分も規制してゆく。すでに森林などに深刻な被害を呈している欧州では三〇％カットは不十分にも思えるが、それでもフインランドの環境相は「一国が五〇％カットするよりは諸国があわせて三〇％カットする方が効果がある」と述べている。

協約を終えたカナダ環境省では、これに刺激されて米国が硫黄分五〇％カットのカナダ策に応じてくれることを期待している。先にカナダは二五％カットを固持する米国との協定から単独に五〇％へとグレードアップしている。同様に欧州九カ国も、英国、東欧諸国が規制に参加することを望んでいる。

酸性雨問題は約十五年前に北欧でとりあげられ、その後欧州全体へと広まった。酸性雨対策先進国スウエーデンでは五〇％カットをめざし、すでに三〇％までコントロールしたといつている。

まず失業対策を ターナー氏が公約

【オタワ】自由党々首選に名乗りをあげたターナー氏が記者会見で抱負を語つたが、失業対策を最優先にするというものであつた。

「今の若人に、自分達の時のような夢を与えたい。学校卒業が失望を意味するのではよくない。輝く豊かな未来の夢で満たしたい」と熱つぽく語つた。百五十万人のカナダ失業者の支持を多分に意識した公約だが他にもターナー氏の手は広く伸べられた。

まづ、財政赤字減少のため歳出は減らすべきだが、失業、貧困、老齢、障害者等を苦しめることはせず、企業税引き上げなどで増収を図る。

政府による金利、物価統制は好ましくない。自分が首相なら銀行金利の上昇をおさえるような短期的な政策はとらない。というぐあいで、一時代を迎える会見で首相の席をねらう心構えをみせた。

「[illegible]熱意を支持する人々は私の経験や能力を買つている。今のカナダは私の失業対策や経済再建におけるリーダーシップを必要としている。しかも、この二つを私は持つている」との売りこみ方であつた。

オ州の施政演説 若者の仕事優先へ

【トロント】次期オ州総選挙を控えて最後の施政方針演説を先週行つた。そのハイライトは若者を支援する雇用拡大、職業訓練への投資であつたが、州統一学業テストの実施や映画検閲の徹底化など話題を呼ぶ内容もあつた。

雇用拡大で失業者を減らすことに力を入れるオ州政府だが、そのためには現在赤字の経営回復が第一条件だという。二十万という失業者対策も、二十七億ドルの負債を抱えていてはままならない。

他には女性の権利拡大で男女賃金格差減らし、母性保護などに対処、環境保全条例化。福祉プログラム強化。金融機関へ経営体質調査や中小企業に海外渡行基金など設けて活動を助成。

この耳ざわりの良いスピーチは、しかし野党には不評で、自由党々首のデビッド・ピーターソン氏は「今まで使い古された公約のリサイクル。これじゃ失業解決は望めない」とし、新民主党のボブ・レイ党首は「どこに主眼があるというのだ。目新しいことなど何もない」といつた調子でかなり強く批判している。

旅客機の協同開発 日本とボーイング社

【シアトル】世界最大の航空機メーカーのボーイング社が日本の三社と共に新旅客機開発を計画することをこの程発表した。先に仏・英・西独・スペインのエアバス協会が百五十席の新型機生産予定を発表した直後のニュースである。協同出資を結んだのは三菱重工、川崎重工、富士重工の三社で短・中距離旅客機の開発をめざす。

現在千八百機を生産し、世界の空を駆け巡つているのはボーイング七二七として知られるジェット機で、同社は新世代を代表する百五十席旅客機を世に送りたいと計画。一機二千五百万ドルを見積つており、総額の五十一％をボーイング社が負担、二十五％が日本の三社で、あとの二十四％については他社参加をあたつているところだと述べた。欧州エアバスの方は一九八八年完成を目指しているが、ボーイングは特に完成は決定しないという。

日本の三社はずつとボ社の部品を納入してきており、共同開発という新しい形を航空業界に持ちこんだ。三社はこれまで独自で新型開発を行なつており、その度に二千万ドル以上を費やしてきた。[illegible]

中曾根首相 欧州各国を歴訪

【東京】中曽根首相は来る六月フランス、西ドイツ及びイタリア各国をロンドン・サミット終了後歴訪する予定である。中曽根首相は欧州有力国リーダーたちと会談し、東西関係について意見を交換することになる。日本の首相が訪欧するのは三年ぶりのことでとくに訪伊中、バチカンを訪問するのは日本の首相としては初めて。

今春から約四十人 社会人へ大学院開放

日大大学院理工学研究科は、五十九年度（一九八四年）から社会人を在職のまま学生として受け入れることを決め、十五日、募集要項を発表した。従来からの入学定員のうち一〇－二〇％を社会人わくとして確保し、働きながら学びやすいよう講義の一部を夜間に開くなどの配慮をする。[illegible]程度の休職は必要とみられるが、社会人が仕事をやめずに大学院で学べる道が開かれるのは、初めてのこと。東京大でも、新設大大学院教育学研究科が、やはり五十九年度から現職の小中学校教員に同様の「門戸開放」をする方針を決めている。

日大の理工学研究科が社会人受け入れに踏み切つたのは、昨年一月に実施した[illegible]社へのアンケートで、ほとんどの企業が「ぜひ受け入れてもらいたい」との意向を[illegible]したため。

同研究科には[illegible]

「[illegible]優秀な社員に、学位や資格をとらせたい」といつた企業の要望が伝えられていた。また、京教大法学部が五十四年度から社会人の受け入れを始めるなど、生涯学習のための多様な道を開く機運が高まつたのを受けて、文部省も五十七年十一月、大学院をもつ全国の大学にあてて「一般学校の[illegible]、社会の複雑・高度化に伴う社会人の学習意欲の高まりに応えて、有識者が学ぶ上での便宜をはかるよう[illegible]める」大学局長名の通知を出していた。

カルガリー空港で カナダ旅客機事故

【カルガリー】去る二十二日午後七時半頃、当市空港をエドモントンに向つて出発途中のパシフィック・ウエスタン・エアライン機が突然大きな爆音を起して滑走路から出火、パイロットは急停止をかけると共に、乗客百十四人に[illegible]

[illegible]した乗客二十六人はすぐ市内病院で手当を受けた。残りの乗客は[illegible]ダウンタウンで[illegible]

[illegible]

助産婦公認を提案 死産を減らす措置
新民主党

【トロント】オンタリオ州新民主党議員で厚生担当のデビッド・コーク氏は助産婦による分娩の合法化を提案している。これは現在医者に限られている分娩介助の枠を広げて助産婦も認めることにより新生児死亡率低下と妊娠や出産情況の改善をはかるというもの。

コーク議員は「カナダの新生児死亡率は千件のうち九・六件だが、助産婦制度の認められている北欧諸国では七・八件。又、妊娠中のケアもよりきめ細かいものになり、必要な手術などの利用も最低限度にとどめうる」とお産婆さんの資議論。

対して厚生省は現在助産婦を認めるかどうかについて広く資料を準備中で、調査結果の発表は来年になると答える。

オンタリオ医学協会は一方助産婦制度の検討を考えてみるが、妊婦達が医師中心の分娩システムに満足している現況を述べ、助産婦導入については慎重。医会のエンライト副会長は「助産婦制度が直接新生児死亡率につながるとは言えないし、認定にはいろいろな考慮を要する。医学会ではむしろ看護婦や病院スタッフをトレーニングすることで分娩体制を向上させることを検討している」と答えた。

オ州全校で松を移植 五月二五日を「森の日」

【トロント】二百年を祝うオンタリオでは記念事業の一つとして五月二十五日を一斉の日（森の日）と決め、州全学校で松（ホワイトパイン）を植樹する。

当日は、クイーンズパーク（政府）をはじめオンタリオ州の学校やいたるところで一斉に松の木を植え、森林資源の貴さを今一度ふりかえり、二百年を祝うという試みである。

オンタリオ州独立の若い年代は木材資源は大手な産業であり、ことにホワイトパインは初期経済を支えたバックボーンであつた。その意義を継承し、ホワイトパインから何かを学びとろうというのが教育省とボープ文部相が提供に期待するところ。

「森の日」を提案したケネディ州議員は「印象は天然資源の保護には欠くべからざるもので、オンタリオを祝う行事にふさわしい」とする。ホワイトパインは「州の木」に指定されることになっているが、二百年祭には見事な松林となつてオンタリオを豊かな緑にしてくれることであろう。

米航空母艦とソ連潜艦が衝突

【ワシントン】先週、日本海南方沖で米国の航空母艦とソ連原子力潜水艦が衝突を起こした事件を米国防総省が調査にのりだした。

国防当局では今回の衝突はソ連艦が事故の二時間前から連絡のコンタクトを断つたことに起因するとして非難している。

しかし、海軍側では異なる見解を発しており「通常我々は二十四時間コンタクトをとりあつてはいない。互いに場所は確認していて、ソ連艦の所在は承知していた」という。

晩市のエキスポ 八六年宿が不足

一九八六年、バンクーバーで開催の「エキスポ世界フェア」の前人気は異状で、バンクーバー市フォールスクリークの開催地区はすでにスペース不足となり、郊外からの来訪者の宿舎は不十分になることが早くも明らかになりかけている。

この世界フェアには二十八カ国、カナダ十州、五大会社が参加することを約束しているが、二年後の開催間際になれば約四十カ国が、おそまきながら参加させて欲しい、という要請が来ることも必至とみている。

このフェアは合計百五十九エーカーの広さを必要としており、このうち二十エーカーは水上で、主にフォールスクリークの北側。会期五カ月半の間の推定入場者は千五百万人、一日平均十二万五千人。これらの人々の宿泊を考えると、ベッド不足は明らかだという。